

ÜBEREINKUNFT ZUR ZUSAMMENARBEIT
ZWISCHEN
DER UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI "L'ORIENTALE"
UND
DER AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN UND DER LITERATUR MAINZ

Die Università degli studi di Napoli "L'Orientale", vertreten durch den Rektor, und die Akademie der Wissenschaften und der Literatur Mainz, vertreten durch den Generalsekretär, schließen ein Abkommen zur Förderung der wissenschaftlichen Zusammenarbeit im Bereich der Forschung und der akademischen Ausbildung.

§ I

Die beiden Forschungseinrichtungen werden in den folgenden Themenbereichen kooperieren:

Romanistische und germanistische Lexikologie und Lexikographie

Historische Sprachwissenschaft (insbesondere Italianistik und Germanistik)

§ II

Die Zusammenarbeit zwischen beiden Forschungseinrichtungen wird sich auf die folgenden

Aspekte beziehen: Definition und Realisierung gemeinsamer wissenschaftlicher Projekte, Austausch von Materialien und wissenschaftlicher Publikationen, Austausch von Dozenten und Forschern, Organisation von Praktika, Organisation von Seminaren, Vorträgen, Zusammenkünften und weiteren kulturellen Initiativen.

§ III

Für die Koordinierung der verschiedenen Initiativen ist von Seiten der Università degli studi di Napoli "L'Orientale" Prof. Rosa Piro verantwortlich sowie von Seiten der Akademie der Wissenschaften und der Literatur Mainz Prof. Elton Prifti.

§ IV

Beide Institutionen beschließen, dass die Finanzierung der verschiedenen Initiativen nach Maßgabe der zur Verfügung stehenden Mittel erfolgt.

§ V

Beide Institutionen überprüfen alle drei Jahre den Stand der Übereinkunft, um die erreichten Ergebnisse in Wissenschaft und Organisation zu evaluieren und um ggfs. Änderungen zu beschließen.

§ VI

Diese Übereinkunft wird in zweifacher Ausführung, auf Italienisch und auf Deutsch verfasst.

Beide Texte sind gleichermaßen verbindlich.

§ VII

Die vorliegende Übereinkunft tritt ab dem Datum der Unterzeichnung durch beide Vertragspartner in Kraft.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Claudius Geisler', with a stylized flourish at the end.

Prof. Roberto Tottoli
Rektor der Università di Napoli
L'Orientale

Prof. Dr. Claudius Geisler
Generalsekretär der Akademie
der Wissenschaften und der
Literatur Mainz